

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

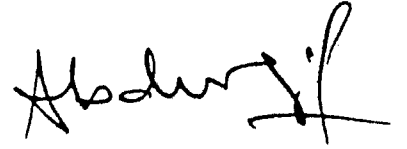
Ankara

13 /1 /2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	
E. M. S. I.	Dışişleri
Tarih	20.1.2003 - 1/421
E. Md.	Adı 13.
BAŞKAN	

2

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-20/2367

Ankara

1615/2000

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 26/4/2000 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Duşanbede Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tell. Kom.	
Kes. Kom.	Dışişleri
Tarih	22.5.2000 / 683
K. Md.	K. D. Md.
BASKAN	11. Murat SÖKMENÖĞLU Genel Milletvekili T.B.M.M. Başkanvekili

TASARI GEREKÇESİ

27.01.1999 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanan 480 sayılı Kanun Hükmünde Kararname ile Dışişleri Bakanlığına bağlı tüzel kişiliği haiz olarak kurulan Ekonomik, Kültürel, Eğitim ve Teknik İşbirliği Başkanlığı (TiKA), 28.05.1999 tarihli Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ile Başbakanlığa bağlanmış ve 57.Hükümet tarafından da Devlet Bakanı Prof.Dr. Abdulhaluk Mehmet Çay'ın sorumluluğuna verilmiştir.

Ekim 1999'da Dışişleri Bakanlığında yapılan bir toplantıda TiKA yetkilileri, Kazakistan, Türkmenistan, Bosna ve Hersek, Azerbaycan, Tacikistan ve Moldova'nın Ankara Büyükelçiliklerinin kira giderlerinin, karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, her yıl yenilenen Bakan Oluru ile devletimizce ödenmekte olduğunu; ancak TiKA'nın Dışişleri Bakanlığından ayrılmış olması karşısında Bakan Olurunun bütçe tekniği itibarıyla sözkonusu harcamaların sürdürülmesi için yeterli olmayacağını ve anılan ülkelerle 2000 yılından önce diplomatik temsilciliklerin karşılıklı yerleşim durumunu düzenleyen protokollar aktedilmesi gerektiğini belirtmişlerdir.

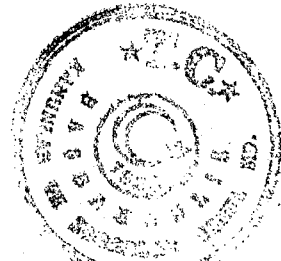
Karşılıklılık ilkesi gözetilerek düzenlenen sözkonusu protokollar ile, temsilciliklerimize başkentlerinde bedelsiz taşınmaz mal tahsis eden yukarıda kayıtlı ülkelerin Ankara'daki Büyükelçilik binalarının kira giderlerinin Devletimizce ödenmesinin sürdürülmesi amacıyla gerekli hukuki temel hazırlanmış olacaktır.

Sözkonusu protokollar, diplomatik temsilciliklerin mevcut karşılıklı yerleşim durumunu belgelendirmeyi amaçlamakta ve yeni unsur içermemektedir.

7 Şubat 2000'de Duşanbe'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Duşanbe'de Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine ilişkin Protokol" ile, Tacikistan'ın Ankara Büyükelçiliği kançılaryasının beş yıldan bu yana TiKA tarafından karşılanan kira giderlerinin ödenmesi hukuki çerçeveye kavuşturulmuş olacaktır.

Buna karşılık Tacikistan, bugüne kadar olduğu gibi, Duşanbe Büyükelçiliğimize tahsis etmiş olduğu kançılaryaya binası için bedel talep etmeyecektir.

Protokolda, ülkemizin Tacikistan'ın Ankara Büyükelçiliğini inşa etme vaadi yenilenmekte; bu vaadimizin gerçekleşmesiyle eşzamanlı olarak Tacikistan tarafının, Duşanbe Büyükelçiliğimiz kançılaryasının mülkiyetini Devletimize devredeceği belirtilmektedir.



T/ 47

Hükümetin Teklif Ettiği Metin

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE TACİKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETLERİ
ARASINDA ANKARA VE DUŞANBEDE DİPLOMATİK TEMSİLCİLİKLERİNİN
YERLEŞİMİNE İLİŞKİN PROTOKOLUN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- 7 Şubat 2000 tarihinde Duşanbe'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Duşanbe'de Diplomatik Temsilciliklerinin Yerleşimine İlişkin Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

Bulent Ecevit
BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

<i>D. Bahçeli</i> D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>H. H. Özkan</i> H. H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>R. K. A. Güçelben</i> R. K. A. GÜÇELBEN Evl. ve Tab. Kay. Bak. ve Başb. Yrd. V.	<i>R. K. A. Güçelben</i> R. K. A. GÜÇELBEN Devlet Bakanı
<i>Prof. Dr. N. T. Özkay</i> Prof. Dr. N. T. ÖZKAY Devlet Bakanı	<i>M. Keleş</i> M. KEŞEŞ Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. Ş. S. Gürel</i> Prof. Dr. Ş. S. GÜREL Devlet Bakanı	<i>S. Somuncuoğlu</i> S. SOMUNCUOĞLU Devlet Bakanı
<i>Y. Yılmaz</i> Y. YILMAZ Devlet Bakanı	<i>M. Yılmaz</i> M. YILMAZ Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. R. M. K. Z. Oğlu</i> Prof. Dr. R. M. K. Z. OĞLU Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. K. Yücelen</i> Prof. Dr. K. YÜCELEN Devlet Bakanı
<i>H. Gemic</i> H. GEMİCİ Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. S. Ü. Şenmez</i> Prof. Dr. S. Ü. ŞENMEZ Devlet Bakanı	<i>E. S. Gaydalı</i> E. S. GAYDALI Devlet Bakanı	<i>F. Onlu</i> F. ONLU Devlet Bakanı
<i>R. A. D. Oğlu</i> R. A. D. OĞLU Devlet Bakanı V.	<i>M. A. S. Z. Oğlu</i> M. A. S. Z. OĞLU Devlet Bakanı	<i>M. A. S. Z. Oğlu</i> M. A. S. Z. OĞLU Adalet Bakanı	<i>S. Ç. K. M. Oğlu</i> S. Ç. K. M. OĞLU Milli Savunma Bakanı
<i>S. Tantın</i> S. TANTIN İçişleri Bakanı	<i>I. Cem</i> I. CEM Dışişleri Bakanı	<i>S. Oral</i> S. ORAL Maliye Bakanı	<i>M. S. F. Oğlu</i> M. S. F. OĞLU Milli Eğitim Bakanı V.
<i>K. Y. Oğlu</i> K. Y. OĞLU Sanayi ve Ticaret Bakanı	<i>Prof. Dr. H. Y. Gökalep</i> Prof. Dr. H. Y. GÖKALEP Tarım ve Köylüleri Bakanı	<i>M. I. Talay</i> M. I. TALAY Kültür Bakanı	<i>E. M. Oğlu</i> E. M. OĞLU Turizm Bakanı
<i>Y. O. Oğlu</i> Y. O. OĞLU Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	<i>Prof. Dr. N. Ç. Oğlu</i> Prof. Dr. N. Ç. OĞLU Orman Bakanı	<i>R. Ç. Oğlu</i> R. Ç. OĞLU Çevre Bakanı V.	

Tasuya No.

131-20

702

9

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE TACİKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETLERİ
ARASINDA ANKARA VE DUŞANBE'DE DİPLOMATİK TEMSİLCİLİKLERİNİN
YERLEŞİMİNE İLİŞKİN**

PROTOKOL

İki ülke arasında geleneksel dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek arzusu ile,

Aşağıda "Türk tarafı" olarak anılan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile,

Aşağıda "Tacikistan tarafı" olarak anılan Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti,

izleyen hususlar üzerinde görüşbirliğine varmışlardır:

MADDE 1

Türk tarafı, Ankara Oran Diplomatik Sitede Tacikistan Büyükelçiliğine bedelsiz arsa tahsis edecek ve üzerinde Duşanbe'deki Türkiye Büyükelçiliğine tahsis edilene eşdeğer bir bina inşa edecektir. Bina projesi için Tacikistan tarafının muvafakatı alınacaktır. Söz konusu arsa ve üzerinde inşa edilecek olan binanın mülkiyeti eşzamanlı olarak Tacikistan tarafına devredilecektir.

Türk tarafı, Diplomatik sitede Tacikistan Büyükelçiliği inşaatı tamamlanana kadar, Ankara'daki Tacikistan Büyükelçiliği kançılarya ve rezidansının halen yerleşik bulunduğu binanın kira giderini üstlenecektir.

Ankara'daki Tacikistan Büyükelçiliğinin halen yerleşik bulunduğu binayı değiştirmek istemesi halinde, Türk tarafının yeni bina için ödeyeceği yıllık kira bedeli 96.000 ABD Dolarını aşmayacaktır.

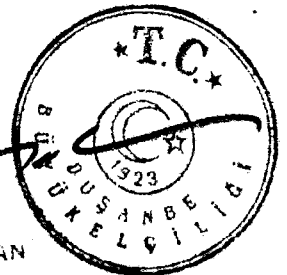
MADDE 2

Tacikistan tarafı; Duşanbe'deki Türkiye Büyükelçiliği kançılaryasının halen yerleşik bulunduğu binayı bedelsiz tahsis edecek, Ankara'da Tacikistan Büyükelçiliği binasının teslimiyle eşzamanlı olarak bu binanın ve yerleştiği arsanın mülkiyetini Türk tarafına devredecektir.



ASLI GİBİDİR.

BERLAN PAHS ALAN
PAKATIP



MADDE 3

Taraflar, işbu Protokolün konusu olan taşınmazları, bulundukları ülkenin Dışişleri Bakanlığının açık izni olmaksızın, başka herhangi bir özel veya tüzel kişiye bedel karşılığı veya bedelsiz devretmemeyi taahhüt ederler.

MADDE 4

Taraflar birbirlerinin ülkelerinde yürürlükte olan imar ve şehircilik mevzuatına uymayı taahhüt ederler.

MADDE 5

Tahsis edilen veya kiralanan binalar, özel hizmet karşılığı alınanlar dışında, her türlü genel ve yerel vergi ve rüsumdan bağışık tutulacaktır.

MADDE 6

Sözkonusu binaların onarım, elektrik, su, ısıtma, haberleşme giderleri tarafların Büyükelçiliklerince karşılanacaktır.

MADDE 7

İşbu protokolün uygulama ve yorumundan dolayı çıkabilecek uyuşmazlıklar taraflar arasında yapılacak karşılıklı görüşmeler yolu ile çözümlenecektir.

MADDE 8

İşbu Protokol, Tarafların yetkili makamlarınca onaylanmasından ve onay işlemlerinin tamamlandığını diplomatik yollarla bildirmelerinden itibaren yürürlüğe girecektir. Taraflardan herbiri altı ay önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle fesih yetkisine sahip olacaktır.

İşbu Protokol, 2000 yılında Duşanbe'de Türkçe ve Tacik dillerinde her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere iki nüsha halinde tanzim ve imza edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Tacikistan Cumhuriyeti
Hükümeti adına

aymijir

